

ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради

Заклад вищої освіти	Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка
Освітня програма	24100 Англійсько-український переклад
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Спеціальність	035 Філологія

Цей експертний висновок складений за результатами розгляду галузевою експертною радою (ГЕР) акредитаційної справи. Розгляд справи ГЕР є частиною акредитаційної процедури Національного агентства і здійснюється на основі поданих закладом відомостей про самооцінювання освітньої програми, а також звіту експертної групи.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ГЕР - галузева експертна рада

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради

10.04.2026 р.

Справа № 0067(ПГ2)/АС-26

Галузева експертна рада Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти з галузі знань 03 "Гуманітарні науки" у складі:

Сминтина Олена Валентинівна – головуєчий,
Афанасьєва Людмила Василівна,
Філоненко Наталія Георгіївна,
Федик Тамара Олександрівна,
Соколовський Олег Леонідович,
Романенко Олена Віталіївна,
Кравченко Олександр Васильович,
Корновенко Сергій Валерійович,
Виткалов Сергій Володимирович,
Бутченко Тарас Іванович,
Луцак Світлана Миколаївна,

за участі запрошених осіб:

Бужак Богдан Юогданович – представник ЗВО,
Караневич Мар`яна Ігорівна – гарант ОП,

розглянула на своєму засіданні матеріали акредитаційної справи щодо акредитації освітньої програми:

Назва ЗВО	Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка
Назва ВСП ЗВО	<i>не застосовується</i>
ID освітньої програми в ЄДЕБО	24100
Назва ОП	Англійсько-український переклад
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

За результатами розгляду акредитаційної справи галузева експертна рада

РЕКОМЕНДУЄ

ухвалити рішення про умовну (відкладену) акредитацію.

За – 11, Проти – 0

1. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку ГЕР

підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, або для призначення повторної акредитаційної експертизи, відсутні

наявні підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

наявні підстави для призначення повторної акредитаційної експертизи

2. Аналіз

У цьому розділі ГЕР надає оцінку відповідності освітньої програми, базуючись на змісті звіту експертної групи та інших матеріалах акредитаційної справи.

Заповнення полів «Аналізу» є обов'язковим, якщо ГЕР змінює рівень відповідності за критерієм, визначений експертною групою, або підтверджує рівень відповідності А, Е чи F. У цих випадках необхідно заповнити обґрунтування не менше як за одним підкритерієм у межах відповідного критерію

Критерій 1. Проектування освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1 Освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти. За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти програмні результати навчання затверджуються закладом вищої освіти і мають відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня

В ОП «Англійсько-український переклад» репрезентовані ПРН, які передбачені Стандартом вищої освіти України зі спеціальності 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Крім того, в ОП запропоновано додаткові ПРН, що конкретизують і доповнюють вимоги Стандарту з урахуванням перекладознавчої спрямованості ОП та забезпечують формування відповідних фахових компетентностей.

2. Зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності). Освітні програми, що передбачають присвоєння професійних кваліфікацій, мають забезпечувати виконання вимог відповідних професійних стандартів

Професійні кваліфікації за ОП не присвоюються.

3. Освітня програма має чітко сформульовану мету, яка відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти

Сформульована мета ОП «Англійсько-український переклад» корелює із місією та Стратегією розвитку ТНПУ на 2026–2030 роки.

4. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін

Цілі і ПРН ОП «Англійсько-український переклад» визначені з урахуванням пропозицій і потреб зацікавлених сторін: крім представників академічної спільноти, в перегляді ОП регулярно беруть участь здобувачі, випускники, роботодавці та інші стейкхолдери, які дотичні до реалізації цієї ОП.

5. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки, спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм

ОП «Англійсько-український переклад» розроблена з урахуванням актуальних тенденцій розвитку науки і спеціальності, потреб сучасного ринку праці, галузевого та регіонального контексту. ОП орієнтована на підготовку фахівців у сфері перекладу з урахуванням сучасних викликів перекладацької діяльності, зокрема цифровізації, розвитку автоматизованого й машинного перекладу, аудіовізуального та спеціалізованого перекладу

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень Е

Аналіз

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо обсягу освітніх програм для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності)

Обсяг ОП «Англійсько-український переклад» становить 240 кредитів ЄКТС, що відповідає вимогам Стандарту вищої освіти для першого (бакалаврського) рівня – 180 кредитів (75%) обов'язкових ОК і 60 кредитів вибіркових ОК (25% від загального обсягу, що цілком відповідає чинним вимогам).

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів

Зміст ОП «Англійсько-український переклад» має логічну і чітку структуру; представлені освітні компоненти утворюють взаємопов'язану систему, реалізація якої уможлиблює досягнення більшості заявлених цілей і програмних результатів. Разом із тим, простежується низка моментів, які варті особливої уваги. Згідно з матрицею відповідності програмних компетентностей компонентам ОП формуванню ФК5 сприяють ОК «Практичний курс англійської мови», «Література англословянських країн», «Навчальна перекладацька практика», «Виробнича перекладацька практика». Аналіз змісту перерахованих ОК дає можливість стверджувати, що поза увагою залишається ФК5 в частині, яка стосується теоретико-літературної підготовки («системні знання про <...> тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури»). Як показує аналіз змісту доволі об'ємного ОК «Література англословянських країн», він не здатен забезпечити формування ФК5 у частині розуміння еволюції світового та літературного процесу, оскільки охоплює лише літературу кількох англословянських країн, зокрема бачимо цілком ґрунтовне вивчення американської та британської художньої спадщини. Дійсно, у низці ОК наявні окремі теми, що стосуються формування цієї ФК, однак варто звернути увагу, що загальний фокус відповідних дисциплін спрямований на інші освітні завдання. У таких випадках література виступає радше допоміжним засобом, а не предметом системного літературознавчого осмислення. Відповідно, формування ФК, пов'язаної із цілісним розумінням еволюції літературного процесу, не є основним завданням цих ОК. Крім того, вбачаємо лише часткове забезпечення ФК10: відсутні ОК, які сприяють його формуванню в частині, яка відповідає за методологічно-літературознавчу підготовку: «Здатність здійснювати <...> літературознавчий <...> аналіз текстів різних стилів і жанрів». Аналіз освітніх компонентів не дає підстав стверджувати, що в програмі наявні дисципліни, спрямовані на послідовне й ґрунтовне формування спектра літературознавчих підходів і методів, необхідних для повноцінного літературознавчого аналізу. Тобто ми бачимо ситуацію, коли застосування певних елементів літературознавчого аналізу передбачено, однак системне опанування відповідного інструментарію як окремої складової підготовки здобувачів у програмі фактично не простежується. Відповідно, це унеможлиблює досягнення повною мірою ПРН13 та ПРН15.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностей, якщо освітня програма є міждисциплінарною)

Зміст ОП «Англійсько-український переклад» загалом відповідає предметній області спеціальності 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, визначеного Стандартом вищої освіти України, затвердженого Наказом Міністерства освіти і науки України № 869 від 20.06.2019 р.

4. Структура і зміст освітньої програми передбачають можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому законодавством

ОП «Англійсько-український переклад» реалізує індивідуальну освітню траєкторію насамперед через вільний вибір здобувачів частини дисциплін (60 кредитів ЄКТС). Крім того, індивідуальна освітня траєкторія за ОП формується через вибір теми та наукового керівника курсової роботи, а також можливість ініціювання здобувачем бази проходження виробничої практики за погодженням із кафедрою.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дає можливість здобути компетентності, потрібні для подальшої професійної діяльності

ОП «Англійсько-український переклад» передбачає два види практик: Навчальна перекладацька практика (6 кред. ЄКТС); Виробнича перекладацька практика (9 кред. ЄКТС).

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок

Формування soft skills у здобувачів ОП «Англійсько-український переклад» відбувається переважно шляхом вивчення обов'язкових ОК та ВБ.

7. Обсяг окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає законодавству, фактичному навантаженню здобувачів, та програмним результатам навчання

Обсяг ОП «Англійсько-український переклад» та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає законодавству і фактичному навантаженню здобувачів. Є потреба в запровадженні ОК, які відповідають теоретико-літературному та методологічно-літературознавчому (ФК5, ФК10, ПРН13, ПРН15) аспектам підготовки здобувачів.

8. Структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми або узгоджені із завданнями та особливостями дуальної форми здобуття освіти (у разі реалізації цієї форми на освітній програмі)

За ОП «Англійсько-український переклад» підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти не передбачена

9. Освітня програма забезпечує набуття здобувачами вищої освіти компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722

ОП забезпечує набуття здобувачами компетентностей, що корелюють з глобальними цілями сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою укладені відповідно до Умов (Порядку) прийому на навчання для здобуття вищої освіти є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти

Умови прийому на ОП «Англійсько-український переклад» є чіткими і зрозумілими, не містять дискримінаційних положень, викладені у Правилах прийому до Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка, які у відповідні терміни оприлюднюються у відкритому доступі на сайті ЗВО.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують її особливості

Правила прийому за ОП «Англійсько-український переклад» враховують особливості самої ОП та створені відповідно до чинного законодавства.

3. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання програмних результатів навчання та кваліфікацій, здобутих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності). Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать національному законодавству та міжнародним актам, є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються. Процедура та прийняті рішення про визнання належним чином документуються відповідно до законодавства

Визнання результатів навчання, здобутих за іншими освітніми програмами, здійснюється відповідно до «Положення про організацію освітнього процесу» та «Положення про академічну мобільність». На цій ОП є приклади визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО.

4. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти. Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать законодавству, є доступними для всіх учасників освітнього процесу

Процедура визнання результатів навчання, здобутих у межах неформальної освіти, регламентується «Положення про визнання результатів навчання, здобутих у неформальній та інформальній освіті». На цій ОП зафіксована практика реалізації визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Освітній процес відповідає вимогам законодавства. Методи, засоби та технології навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі мети та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи

Форми, методи, засоби і технології навчання/викладання на ОП «Англійсько-український переклад» сприяють досягненню заявлених у ній цілей та ПРН, а також відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи. Разом із тим, у РПНД не передбачено описів методів навчання, їхньої узгодженості з конкретними ПРН, що ускладнює простеження досягнення мети ОП та розуміння логіки досягнення ПРН учасниками освітнього процесу. Крім того, професійно орієнтовані цифрові інструменти перекладацької діяльності (зокрема корпуси текстів, системи комп'ютерної підтримки перекладу (CAT)) формально подані у переліку рекомендованої літератури, а не визначені як засоби чи технології навчання, що ускладнює простеження їхньої ролі в досягненні мети освітньої програми, зокрема самими здобувачами освіти.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів (у формі робочої програми навчальної дисципліни, силабуса)

Інформація про цілі, зміст і ПРН ОП, а також про порядок і критерії оцінювання знань з кожного ОК міститься в РПНД ОК, а також в електронному середовищі Moodle. Позитивною практикою ЗВО є поширення серед здобувачів дорожньої карти студента, яка орієнтує їх щодо основних прав, академічних можливостей та ресурсів.

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та мети освітньої програми

На ОП «Англійсько-український переклад» відбувається системна імплементація дослідницької компоненти в освітній процес. Поєднання навчання і досліджень реалізується в межах опанування ОК8, ОК9, ОК13, ОК16, ОК18, ОК22, ОК23. Здобувачі активно залучаються до участі у всеукраїнських та міжнародних конференціях, співorganizатором яких є ТНПУ.

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) систематично оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

НПП постійно працюють над вдосконаленням змісту ОК: викладачі регулярно беруть участь у заходах професійного спрямування і всеукраїнського, і міжнародного рівнів, досвід з яких згодом репрезентують під час викладання та оновлення РПНД. Разом з тим окремі РПНД містять низький відсоток літератури, виданої за останні 5 років. Оскільки ці ОК є швидкозмінними, то ми погоджуємося з ЕГ, що щонайменше половина основних джерел у робочих програмах повинна бути видана протягом останніх 5 років.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти

Загалом ТНПУ інтегрує інтернаціоналізацію в навчальний процес, викладання та наукові дослідження на ОП.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому та оприлюднюються заздалегідь

Процедура контролю навчальних досягнень здобувачів вищої освіти ТНПУ регламентується низкою положень: Положенням про організацію освітнього процесу та Положенням про систему оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти. Формами контролю є поточний, модульний та підсумковий контроль. Викладачі знайомлять з формами контролю та критеріями оцінювання на початку вивчення навчальних дисциплін. Разом із тим, окремі РПНД не містять критеріїв оцінювання.

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності). Результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений

Форма атестації здобувачів відповідають Стандарту вищої освіти спеціальності 035 Філологія), де передбачено атестаційний екзаме́н, який включає складання іспити з англійської мови і перекладознавства.

3. Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів (у тому числі щодо наукової складової освітньо-наукової програми, за якою здійснюється підготовка здобувачів ступеня доктора філософії), що є доступними для всіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів (зокрема охоплюють процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів), визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Правила проведення контрольних заходів містяться в Положенні про організацію освітнього процесу та Положенні про систему оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти. З особливостями реалізації контрольних заходів здобувачі можуть самостійно ознайомитися до початку вивчення дисциплін на інформаційних стендах та порталі Університету. У деканаті та на кафедрах розміщується інформація про контрольні заходи, графіки модульних, підсумкових контролів та підсумкової атестації. Семестровий контроль відбувається у формах екзамену або заліку, які проводяться згідно з розкладом. Контрольні заходи забезпечують об'єктивність та неупередженість екзаменаторів через комп'ютерне тестування здобувачів на платформі Moodle, де студенти мають обмеженість участі при виконанні завдань, що було підтверджено на зустрічах зі здобувачами та гарантом ОП; проведення контролю знань у письмовій формі, що перевіряється НПП за допомогою Identific Plagiarism Checker.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політику і процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через її імплементацію у культуру якості закладу вищої освіти) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності

Процедури дотримання академічної доброчесності та механізми реагування на випадки її порушення регламентуються низкою нормативних документів, зокрема: Кодексом академічної доброчесності, Кодексом корпоративної культури, Положенням про комісії з академічної доброчесності і університетську комісію з етики та управління конфліктами, Положенням про академічну доброчесність та етику академічних взаємовідносин, Положенням про запобігання і виявлення плагиату та інших видів академічної нечесності у навчальній та науково-дослідній роботі здобувачів вищої освіти.

Критерій 6. Людські ресурси

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством

Академічна та професійна кваліфікація викладачів, задіяних у реалізації ОП «Англійсько-український переклад», загалом забезпечує досягнення цілей і програмних результатів навчання, визначених в освітній програмі.

2. Процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються

У ЗВО порядок та умови конкурсного відбору науково-педагогічних працівників визначаються рядом нормативних документів: «Порядком проведення конкурсного відбору при заміщенні посад науково-педагогічних працівників та укладання з ними трудових договорів (контрактів)», який оприлюднено на сайті ЗВО. Оголошення про проведення конкурсу, терміни та умови його проведення публікуються на офіційному вебсайті ЗВО в розділі «Заміщення вакантних посад» із можливим паралельним розміщенням цього оголошення на спеціалізованих вебресурсах з метою забезпечення ширшого доступу зацікавлених осіб до цієї інформації.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу

Роботодавці долучаються до реалізації освітнього процесу за ОП на основі угод про співпрацю. Залучення роботодавців здійснюється передусім у межах діяльності Програмних рад як дорадчого органа гаранта, під час позааудиторних заходів для здобувачів онлайн та офлайн, на яких вони мають змогу не лише отримати актуальну інформацію про їхню діяльність та актуальний стан ринку праці, а й конкретні ресурси (інформацію, контакти) для перспективного працевлаштування.

4. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями, заохочує розвиток викладацької майстерності

Центр післядипломної освіти, структурний підрозділ ЗВО, розробляє, підтримує та реалізує протягом навчального року щорічну програму професійного розвитку НПП. У ТНПУ здійснюється матеріальне і моральне стимулювання НПП за сумлінну працю, успіхи у професійній підготовці студентів та вагомі наукові здобутки.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Навчально-методичне забезпечення освітньої програми, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) забезпечують досягнення визначених освітньою програмою мети освітньої програми та програмних результатів навчання

Фінансові та матеріально-технічні ресурси, навчально-методичне забезпечення ОП «Англійсько-український переклад» загалом сприяють досягненню окреслених цілей і програмних результатів навчання.

2. Заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства

Учасники освітнього процесу мають доступ до інфраструктури та інформаційних ресурсів Університету. Учасники освітнього процесу мають доступ та можуть користуватися матеріалами бібліотеки, у тому числі електронним репозитарієм, де зберігаються наукові та навчально-методичні роботи викладачів та студентів ЗВО, наукометричні бази даних та інші електронні ресурси. Також доступний аудиторний фонд, конференцзал синхронного перекладу, технічне обладнання, читальний зал з комп'ютерами, що відповідають потребам освітньої і науково-дослідної діяльності, спортивно-оздоровча інфраструктура (гімнастична зала, бадмінтонний майданчик, борцівська зала, зала для занять спецгруп, зала для занять фітнесом, музритмікою та танцями, хореографічна зала, тенісні корти), культурно-мистецька інфраструктура (центр «Світлиця»), які спрямовані на підтримку фізичного та ментального здоров'я учасників освітнього процесу. Функціонує також віртуальний центр Digital Language Hub, що фінансується Європейським Союзом.

3. Освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я

Освітнє середовище ТНПУ, в межах якого реалізується освітня програма «Англійсько-український переклад», загалом створює належні умови для задоволення освітніх потреб і наукових інтересів здобувачів вищої освіти, а також гарантує безпеку їх життя, фізичного та психічного здоров'я. Разом із тим, підтримуємо ЕГ щодо того, аби забезпечити аудиторії, які містять техніку, вогнегасниками на випадок виникнення пожежі.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою

ТНПУ забезпечує всебічну підтримку здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою «Англійсько-український переклад», охоплюючи освітній, організаційний, інформаційний, консультативний та соціальний напрями, а також підтримку фізичного та ментального здоров'я.

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою

В університеті постійно працюють над створенням комфортного середовища для навчання студентів з особливими освітніми потребами. За сприяння Британської Ради розроблено проєкт для забезпечення доступності корпусів ЗВО

для маломобільних осіб, встановлено сигнальні обмежувальні стрічки, інформаційні написи шрифтом Брайля, пандуси. Діє Інклюзивно-ресурсний центр ТНПУ, який допомагає адаптуватися та пристосуватися здобувачам з особливими освітніми потребами до освітнього простору та середовища. Університетом розроблений Порядок супроводу (надання допомоги) особам з інвалідністю та іншим маломобільним групам населення.

6. Наявні унормовані антикорупційні політики, процедури реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

У ТНПУ ректорат, структурні підрозділи та органи студентського самоврядування здійснюють заходи для запобігання та виявлення корупції в Університеті, серед таких заходів: інформування НПП про чинні нормативно-правові акти, надання консультацій щодо дотримання антикорупційних вимог і процедур, розгляд питань протидії хабарництву та зловживанню службовим становищем на засіданнях вчених рад з урахуванням результатів анонімних опитувань здобувачів, здійснення правопросвітницької роботи серед здобувачів. У ЗВО наявна «Скринька довіри», куди студенти можуть написати у разі потреби. Університет здійснює різні антикорупційні програми.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Заклад вищої освіти послідовно здійснює визначені ним процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми

ЗВО дотримується встановлених процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП. Координацію діяльності з внутрішнього забезпечення якості освіти здійснює Навчально-науковий центр якості освіти за сприяння Комісії внутрішнього забезпечення якості освіти (на університетському та факультетському рівнях) та Програмної ради як дорадчого органа гаранта ОП. Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду всіх ОП у ЗВО передбачені в «Положенні про систему внутрішнього забезпечення якості освіти» та визначені у «Положенні про розроблення і супроводження освітніх програм».

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через відповідні органи самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Пропозиції здобувачів вищої освіти беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

Здобувачі ОП «Англійсько-український переклад» беруть участь у вдосконаленні ОП як безпосередньо (шляхом регулярних опитувань), так і через представництва студентів у Програмній раді та органах студентського самоврядування, чия діяльність регламентується «Положенням про студентське самоврядування».

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери

До процесу періодичного перегляду та удосконалення освітньої програми «Англійсько-український переклад» у ТНПУ активно залучаються роботодавці: вони підтвердили свою залученість до процесу періодичного перегляду ОП та організації зустрічей зі студентами.

4. Наявна практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми (крім випадку проходження акредитації вперше)

Проходження акредитації ОП відбувається вперше, відповідно випускників на цій ОП немає.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійснений через опитування заінтересованих сторін

Система забезпечення якості освіти у ТНПУ передбачає своєчасне реагування на результати моніторингу реалізації освітньої програми «Англійсько-український переклад», зокрема через результати опитувань заінтересованих сторін. Прикладами оперативного реагування на результати моніторингу є: заміна ОК «Практика усного та письмового перекладу» на ОК «Практика усного перекладу з англійської мови» і «Практика письмового перекладу з англійської мови» та збільшення кількості кредитів на їх вивчення (протокол засідання кафедри теорії і практики перекладу №11 від 23.04.2025); об'єднання ОК «Історія Великої Британії» та ОК «Історія англійської мови» в ОК «Велика Британія: мова, історія, культура» (протокол засідання кафедри теорії і практики перекладу №10 від 15.05.2024р.); уведення ОК «Технології автоматизації перекладу» (протокол засідання кафедри теорії і практики перекладу №10 від 15.05.2024р.); уведення завдань з усного перекладу у навчальну перекладацьку практику (протокол засідання кафедри теорії і практики перекладу №1 від 29.08.2025р.). Разом з тим потребують запровадження ОК, які відповідають за теоретико-

літературну і методологічну-літературознавчу (ФК5, ФК10, ПРН13, ПРН15) підготовку здобувачів, оскільки згадані ФК і ПРН не забезпечуються повною мірою.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема зауваження та рекомендації, сформульовані під час попередніх акредитацій) беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

Акредитація ОП «Англійсько-український переклад» є первинною.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою

У ТНПУ активно формується культура якості освіти, що сприяє постійному розвитку освітньої програми «Англійсько-український переклад» і вдосконаленню освітньої діяльності в цілому.

Критерій 9. Прозорість та публічність

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Визначені чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу в межах ОП визначені чинним законодавством у сфері вищої освіти та врегульовані системою внутрішніх нормативних документів університету. Зокрема, правове регулювання освітнього процесу здійснюється на підставі Статуту університету, Правил внутрішнього трудового розпорядку, Стратегічного плану розвитку університету, Положення про організацію освітнього процесу тощо. Доступність усіх зазначених документів для учасників освітнього процесу забезпечується шляхом їх оприлюднення на офіційному вебсайті університету, у внутрішніх електронних системах та через відкриті інформаційні ресурси ЗВО.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному вебсайті відповідний проєкт із метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін

Проєкти ОП розміщують на сайті ЗВО в каталозі освітніх програм. Також для зацікавлених осіб доступна форма зворотного зв'язку на цій самій сторінці в розділі Анкета для пропозицій.

3. Заклад вищої освіти забезпечує на своєму вебсайті відкритий доступ до інформації та документів відповідно до законодавства. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному вебсайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства

Відомості про освітньо-професійну програму «Англійсько-український переклад» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти розміщені у відкритому доступі на офіційному вебсайті;

Критерій 10. Навчання через дослідження

Рівень відповідності (експертна група)

не застосовується

Рівень відповідності (ГЕР)

не застосовується

Аналіз

1. Зміст освітньо-наукової (освітньо-творчої) програми забезпечує повноцінну підготовку аспірантів (ад'юнктів) до розв'язання комплексних проблем у галузі професійної та/або дослідницько-інноваційної діяльності за відповідною спеціальністю (спеціальностями) та/або галуззю знань (галуззями знань), володіння методологією наукової та педагогічної діяльності

не застосовується

2. Наукова (освітньо-творча) діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряму досліджень (творчості) наукових (творчих) керівників

не застосовується

3. Заклад вищої освіти здатний сформувавати разові спеціалізовані вчені ради (разові спеціалізовані ради з присудження ступеня доктора мистецтва) для атестації аспірантів (ад'юнктів), які навчаються на відповідній освітній програмі

не застосовується

4. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує можливості для виконання наукових досліджень (творчих проєктів) і апробації їх результатів відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, концертів, спектаклів, майстер-класів, персональних виставок, публічних виступів, надання доступу до використання лабораторій, обладнання, інформаційних та обчислювальних ресурсів тощо)

не застосовується

5. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для залучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, концерти, спектаклі, майстер-класи, персональні виставки, публічні виступи, участь у спільних дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах тощо

не застосовується

6. Найважливіша практика участі наукових (творчих) керівників аспірантів (ад'юнктів) у дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах, результати яких регулярно публікуються, презентуються та/або практично впроваджуються

не застосовується

7. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у професійній діяльності наукових (творчих) керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для унеможливлення здійснення наукового (творчого) керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності

не застосовується

3. Рекомендації з подальшого удосконалення освітньої програми

У цьому розділі на основі звіту експертної групи та висновків ГЕР резюмуються рекомендації стосовно подальшого удосконалення освітньої програми, включаючи пропозиції щодо усунення виявлених під час акредитації недоліків. Заповнення цих полів є обов'язковим у всіх випадках, коли ГЕР погодилася або визначила рівень відповідності критерію В, Е чи F.

Критерій 1. Проєктування освітньої програми

-

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми

- Рекомендуємо під час наступного перегляду передбачити ОК для забезпечення належного формування теоретико-літературної та методологічно-літературознавчої підготовки здобувачів (ФК5, ФК10) і відповідно досягнення ПРН13, ПРН15. - Рекомендуємо під час наступного перегляду змісту РПНД інтегрувати елементи послідовного перекладу, передбачивши конкретні види завдань і форми діяльності з послідовного перекладу на практиці не лише за можливості.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

- Рекомендуємо ввести практику систематичного інформування про програми академічної мобільності, про можливості неформальної/інформальної освіти.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою

- Рекомендуємо під час чергового оновлення РПНД передбачити можливість відображення опису методів, узгодивши їх із програмними результатами навчання та цілями освітньої програми. - Рекомендуємо під час чергового оновлення РПНД чітко виокремити професійно орієнтовані цифрові інструменти як засоби навчання, а не лише як елементи

рекомендованої літератури. - Рекомендуємо упродовж під час чергового оновлення РПНД оновити списки літератури, включивши актуальні джерела за останні 5 років.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

- Рекомендуємо під час чергового оновлення змісту РПНД передбачити критерії оцінюванню в усіх РПНД ОК.

Критерій 6. Людські ресурси

- Рекомендуємо запровадити регулярні практики залучення роботодавців до подвійного керівництва науковими роботами спільно з НПП (написання курсових робіт, підготовку наукових публікацій і тез доповідей), що дозволить поєднати академічну підготовку з реальними потребами професійної сфери.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

- Рекомендуємо протягом другого семестру 2025-2026 н.р. встановити у приміщеннях з технічним обладнанням мінімум 1 вогнегасник.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

- Рекомендуємо до початку нового навчального року (2026–2027) Центру якості освіти проконтролювати усунення недоліків, виявлених за Критерієм 2.

Критерій 9. Прозорість та публічність

-

Критерій 10. Навчання через дослідження

не застосовується

4. Додатки

Документ	Назва файла	Хеш файла
Додаток	<i>ГЕР 03 ID 24100.xlsx</i>	AjUFbWVGem9wUZ1QAM4jILpuxJaXESq9SiMcwJ7XkPU=

Шляхом підписання цього експертного висновку я підтверджую, що внесені до нього відомості про присутніх на засіданні ГЕР і результати голосування членів ГЕР є достовірними, а експертний висновок було схвалено на засіданні ГЕР так, як його викладено вище.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом.

Головуючий на засіданні ГЕР

СМИНТИНА ОЛЕНА ВАЛЕНТИНІВНА